

## POLISI Y'URWANDA



[www.police.gov.rw](http://www.police.gov.rw)

**P.O. BOX: 6304 KIGALI**

**ITANGAZO RY'IPIGANWA**

**NOMERO IRANGA ISOKO: N°4/S/NO/RNP/MIC**

**INYITO Y'ISOKO: SERVICE YO GUTUNGANYA "Stickers" Z'IKIGO CYA POLISI GISHINZWE KUGENZURA IBINYABIZIGA (MIC) KU MASEZERANO ASASIYE**

**INKOMOKO Y'UBWISHYU: AMAFARANGA YA MIC**

1. Polisi yu Rwanda ifite ingengo y'imari yateganyirije **serivisi yo gutunganya " Stickers" z'Ikigo cya Polisi gishinzwe kugenzura ibinyabiziga (MIC) ku masezerano asasiye.**
2. Polisi yu Rwanda irahamagarira abacuruzi babishoboye kandi bujuje ibisabwa gutanga inyandiko zabo z'ipiganwa kw'isoko rya **serivisi yo gutunganya " Stickers" z'Ikigo cya Polisi gishinzwe kugenzura ibinyabiziga (MIC) ku masezerano asasiye.**
3. Igitabo gikubiyemo amabwiriza agenga iri soko kiri mu cyongereza cyangwa mu gifaransa kiboneka mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko muri Polisi yu Rwanda, **Tel 0788380593/0788311803**, biri mu kigo cya Polisi yu Rwanda ku Kacyiru, mu minsi yose y'akazi guhera taliki **01/07/2016** kuva **07h00 kugeza 17h30**, hamaze kwishyurwa **amafaranga ibihumbi umunani by'amafaranga y'u Rwanda (8,500 Frw) adasubizwa ashirwa muri ECOBANK KIGALI; N° 1000256542426 muri I&M BANK (BCR) KIGALI; N°211/153437/1/5100/0 muri GT BANK (FINA BANK) KIGALI; AC. N°1390030469 muri COGEBANK KIGALI; N° 4002211224075 muri EQUITY BANK KIGALI; N° 400372515718 muri BANK POPULAIRE; N° 2000068640951 muri BRD; N° 1002250102020000 muri ACCESS BANK; N° 4400995410 muri KCB;** icyemezo cya Banki kigomba kuba cyanditseho amazina y'uwifuzaga gupiganwa, numero n'inyito by'isoko.
4. Inyandiko z'ipiganwa zigomba kuba ziherekejwe n'ingwate y'ipiganwa ingana na **1,080,000 RWF.**
5. Ibisobanuro kuri iri soko biboneka mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru.
6. Abifuzaga iri soko basabwwe kuba bagejeje inyandiko z'ipiganwa zanditse n'imashini mu gifaransa cyangwa mu cyongereza kandi zifunze neza mu mabashya ane (umwimerere na kopi eshatu) mu **biro by'Ishami rishinzwe amasoko** byavuzwe haruguru tariki ya **04/08/2016** saa **tatu n'igice za mu gitondo (9h30).**
7. Gufungura amabashya bizaba uwo muni tariki ya **04/08/2016 saa ine (10h00)** mu cyumba cy' inama cy'Ishami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru. Inyandiko z'ipiganwa zikererewe zizasubizwa ba nyirazo.
8. Inyito y'isoko na Numero iranga isoko bigomba kugaragara inyuma ku ibashya ikubiyemo inyandiko z'ipiganwa.
9. Inyandiko z'ipiganwa zigomba kuba zifite agaciro k'iminsi 120 uherereye ku itariki y'ifungura ry'inyandiko z'ipiganwa mu ruhame.
10. Ipiyanwa rigengwa n'Itegeko N012/2007 ryo kuwa 27/03/2007 rigenga amasoko ya Leta.

**Kigali, kuwa 30/06/2016.**

**Vincent B. SANO**

**ACP**

**Komiseri w'Imari akaba**

**n'Umugenga w'Ingengo y'Imari**

## POLICE NATIONALE DU RWANDA



[www.police.gov.rw](http://www.police.gov.rw)

**P.O. BOX: 6304 KIGALI**

### **AVIS D'APPELS D'OFFRES (AAO)**

**TENDER REFERENCE: N° 4/NO/RNP/MIC**

**TITRE DU MARCHE: SERVICE DE PRODUCTION DES " Stickers " DU CENTRE DE CONTROLE AUTOMOBILES DE LA POLICE NATIONALE DU RWANDA SUR CONTRAT CADRE**

**SOURCE DE FINANCEMENT: FONDS DU MIC**

1. La Police du Rwanda a des fonds pour financer le projet de **Service de Production des "Stickers " du centre de contrôle automobiles de la Police Nationale du Rwanda sur contrat Cadre.**
2. La Police du Rwanda sollicite des offres de la part de soumissionnaires éligibles et répondant aux qualifications requises pour le **service de production des "Stickers " du centre de contrôle automobiles de la Police Nationale du Rwanda sur contrat Cadre.**
3. Les Dossiers d'Appel d'Offres rédigés en **Anglais ou en Français** peuvent être obtenus au bureau de l'Unité chargée de passation des marchés au sein de la Police du Rwanda, **Tel 0788380593/0788311803**, sise à Kacyiru au Commissariat Général de la Police du Rwanda, pendant les jours ouvrables dès le **01/08/2016 de 7heures à 17h30**, sur présentation d'un bordereau de paiement d'un montant non remboursable **de huit mille francs Rwandais (8,500Frw)** versé sur l'un des comptes suivants : **Compte N°040-0315129-09 ouvert à la BANK OF KIGALI (BK); N° 19103808074801 ouvert à la ECOBANK KIGALI; N° 1000256542426 ouvert à la I&M BANK (BCR) KIGALI; N°211/153437/1/5100/0 ouvert à la GT BANK (FINA BANK) KIGALI; AC. N°1390030469 ouvert à la COGEBANK KIGALI; N° 4002211224075 ouvert à la EQUITY BANK KIGALI; N° 400372515718 ouvert à la BANK POPULAIRE; N° 2000068640951 ouvert à la BRD; N° 1002250102020000 ouvert à la ACCESS BANK; N° 4400995410 ouvert à la KCB;** ainsi doivent apparaître sur ce bordereau le nom du soumissionnaire, le numéro et le titre du marché.
4. Les offres doivent comprendre une garantie de l'offre **1, 080,000 FRW** ou en monnaie étrangère convertible.
5. Toute demande d'information relative au présent appel d'offres peut être adressée au bureau de l'Unité de passation des marchés, à l'adresse mentionnée ci-dessus.
6. Les offres bien dactylographiées, doivent être remises sous plis scellés et présentés en quatre copies dont un original au bureau de l'Unité de passation des marchés à l'adresse mentionnée ci-dessus au plus tard **le 04/08/2016 à 9h30**. Les offres remises en retard seront rejetées.
7. L'ouverture des offres aura lieu en présence des soumissionnaires ou de leurs représentants souhaitant y assister, **dans la salle de conférence de l'Unité de passation des marchés, le même jour, le 04/08/2016 à 10h00.**
8. Le titre du marché doit être clairement mentionné sur l'enveloppe extérieure.
9. La validité des offres sera de 120 jours à partir de la date d'ouverture des offres.
10. L'appel d'offres sera régi par la Loi N°12/2007 du 27/03/2007 sur les Marchés Publics.

**Kigali, le 30/06/2016.**

**Vincent B. SANO**

**ACP**

**Komiseri w'Imari akaba**

**n'Umugenga w'Ingengo y'Imari**

**RWANDA NATIONAL POLICE**



**www.police.gov.rw**

**P.O. BOX: 6304 KIGALI**

**TENDER NOTICE (TN) / INVITATION FOR BIDS (IFB)**

**TENDER REFERENCE N° 4/NO/RNP/MIC**

**TITLE OF THE TENDER: SERVICE OF PRODUCTION OF STICKERS FOR MOTORVEHICLES INSPECTION CENTER ON FRAMEWORK AGREEMENT**

**SOURCE OF FUNDING: MIC FUNDS**

1. Rwanda National Police has received funds towards the cost of the Project of **Service of production of stickers for Motorvehicles Inspection Center on Framework Agreement (MIC)**, Rwanda National Police intends to apply a portion of the funds to eligible payments under the contract for which this Bidding Document is issued.
2. Rwanda National Police invites qualified bidders to submit bids for the **Service of production of stickers for Motorvehicles Inspection Center on Framework Agreement (MIC)**, as indicated in detail in the statement of requirements.
3. Tender Documents in **English or French** may be obtained from the Office of Procurement Unit, **Tel 0788380593/0788311803**, at the Rwanda National Police General Headquarters Kacyiru, on any working day from **01/07/2016** from **07:00 am to 05:30 pm**, upon presentation of proof payment of a non-refundable fee of **eight thousand Rwandan francs only (8,500Rwf)** to Account **N°120.00.46** opened at **National Bank of Rwanda (BNR)**; **the bank slip must bear the name of the bidder, the number and the title of the tender.**
4. All bids **shall** be accompanied by a **Bid Security** of **1, 080,000 FRW** or in any foreign convertible currency.
5. Enquiries regarding this tender may be addressed to the Office of Procurement Unit, at the mentioned address.
6. Well printed bids, properly bound and presented in four copies one of which is the original must reach the Office of Procurement Unit at the address mentioned above not later than **04/08/2016** at **9:30 am**. Late bids will be rejected.
7. Bids will be opened in the presence of bidders or their representatives who choose to attend at **in the conference room of Procurement Unit** at Kacyiru, on the **same day 04/08/2016** at **10:00 am**.
8. The Outer envelope should clearly indicate the tender name and title.
9. The validity of the offers shall be 120 days from the date of opening of bids.
10. Bidding will be conducted in accordance with the Law N° 12/2007 of 27/03/2007 on Public Procurement.

**Kigali on 30/06/2016**

**Vincent B. SANO**

**ACP**

**Komiseri w'Imari akaba**

**n'Umugenga w'Ingengo y'Imari**